

„Арктический трилистник”: Путин побывал на сверхсекретной военной базе.

Poutine s'est rendu sur la base militaire ultra-secrète du «Trèfle de l'Arctique».

Durée	Texte russe	Texte français
00'00"	<i>(Ведущий)</i> И начинаем с новых подробностей поездки Владимира Путина на архипелаг Земля Франца-Иосифа. Напомним, на самой северной российской территории президент побывал вместе с премьером Дмитрием Медведевым и министром обороны Сергеем Шойгу. Там глава государства посетил базу Вооружённых сил, которая размещена на одном из островов.	<i>(Présentateur)</i> Et commençons par de nouveaux détails du voyage de Vladimir Poutine sur l'archipel François-Joseph. Je rappelle que le président s'est rendu sur le territoire le plus au nord de la Russie, en compagnie du Premier ministre, Dmitri Medvedev, et du Ministre de la défense, Sergueï Choïgou. Le chef de l'État y a visité une base des forces armées installée sur l'une des îles.
00'18"	Об уникальном военном объекте далеко за полярным кругом, репортаж нашего обозревателя Павла Зарубина.	Un site militaire unique, situé bien au-delà du cercle polaire. Le reportage de notre commentateur, Pavel Zaroubine.
00'25"	<i>(Павел Зарубин)</i> „Военная база на Земле Франца-Иосифа - безусловная гордость российских Вооружённых сил. Здесь, в условиях, когда на улице порой находится тяжело из-за мороза даже 10 минут, построен сверхсовременный комплекс, удобный для жизни, надёжный для службы.	<i>(Pavel Zaroubine)</i> « La base militaire sur la Terre François-Joseph sans aucun doute est la fierté des forces armées russes. Ici, dans des conditions où il est parfois difficile de se trouver dehors même dix minutes à cause du froid, a été construit un ensemble ultramoderne, où l'on peut vivre confortablement, et fiable pour le service.
00'41"	Его называют „Арктическим трилистником”. На суровой земле, где на многие сотни километров ни одного поселения, самое северное капитальное здание в мире, принадлежащее России, его видно даже из космоса.	On l'appelle le « Trèfle de l'Arctique ». Sur une terre rude, où il n'y a aucune habitation à plusieurs centaines de kilomètres à la ronde, on trouve une importante construction, la plus au nord du monde, qui appartient à la Russie, et qui est visible même depuis l'espace.
00'56"	Многое здесь сверхсекретно, потому лишь несколько минут видео, как „Трилистник” посещали президент, премьер и министр обороны.”	Il y a beaucoup de choses ultra-secrètes ici, c'est pourquoi on n'a que quelques minutes de vidéo de la visite du « Trèfle » par le Président, le Premier Ministre et le Ministre de la Défense.
01'03"	<i>(Военнослужащий)</i> „Двойные стеклопакеты, двойные, да.”	<i>(Militaire)</i> « Triple vitrage, oui, triple ».
01'06"	<i>(Военнослужащий)</i> „Полотенцесушитель, раковина, сами видите, краников никаких нет, чтобы воду экономить, всё на автомате работает, всё уже подключено.”	<i>(Militaire)</i> « Sèche-serviette, lavabo, voyez vous-même, il n'y a aucun robinet, c'est pour économiser l'eau, tout fonctionne automatiquement, c'est déjà branché. »
01'13"	<i>(Павел Зарубин)</i> „Комплекс стоит на многометровых сваях. Благодаря этому здание никогда не замечает снегом, даже во время самых сильных бурь. Снег выметает насквозь. 150 военных здесь	<i>(Pavel Zaroubine)</i> « L'ensemble repose sur des pilotis de plusieurs mètres de long. Grâce à cela, le bâtiment n'est jamais enneigé, même lors des tempêtes les plus violentes. La neige passe à travers. 150 militaires ici peuvent vivre

Durée	Texte russe	Texte français
	могут совершенно автономно жить и работать минимум полтора года. Вода из снега, круглосуточное бесперебойное энергоснабжение, российское телевидение, свой тренажёрный зал. Если вдруг кто-то заболёт, здесь же своя санчасть.	et travailler en toute autonomie pendant au moins un an et demi. L'eau provient de la neige, il y a de l'énergie sans interruption 24 heures sur 24, la télévision russe, une salle de musculation. Si quelqu'un est malade, l'infirmerie est ici même.
01'38"	Его строили несколько лет подряд, и полярным днём, и полярной ночью. Минус 40, белые медведи - частые гости. Причём в тяжелейших условиях Арктики это далеко не единственная российская военная база, а ведь ещё 15 лет назад казалось, что Россия ушла отсюда навсегда."	Cet ensemble a été construit pendant plusieurs années de suite, pendant les journées et les nuits polaires. Il fait moins 40, les ours blancs s'invitent souvent. Et c'est loin d'être la seule base militaire russe dans les conditions extrêmes de l'Arctique, on se souvient pourtant qu'il y a seulement 15 ans, la Russie semblait partie d'ici pour toujours ».
01'53"	<i>(Офицер)</i> „Развёртывание береговых ракетных комплексов „Бастион” во взаимодействии с поступающими на флот современными кораблями и подводными лодками, вооружёнными комплексами „Калибр” и „Оникс”, позволит создать зону ограничения и воспрепятствования доступа во всех арктических морях Российской Федерации.”	<i>(Officier)</i> « Le déploiement des complexes de missiles de défense côtière « Bastion », en coordination avec les navires modernes et les sous-marins, armés des complexes « Calibre » et « Onyx », permettra de créer une zone de déni d'accès et d'interdiction de zone (A2/AD) dans toutes les mers arctiques de la Fédération de Russie. »
02'10"	<i>(Президент РФ, В.В. Путин)</i> „Министерство обороны, Федеральная служба безопасности, её пограничная составляющая, должны реализовать свои планы для обеспечения национальных интересов с точки зрения обеспечения обороноспособности страны, но и защиты, защиты наших интересов в Арктике.”	<i>(Président de la Fédération de Russie, V.V. Poutine)</i> « Le Ministère de la Défense, le Service fédéral de sécurité, pour la partie des gardes-frontières, doivent mettre en œuvre leurs plans pour assurer les intérêts nationaux en termes de capacité de défense du pays, mais aussi de protection, de protection de nos intérêts dans l'Arctique ».
02'28"	<i>(Павел Зарубин)</i> „Сегодня на заседании коллегии Минобороны Сергей Шойгу подчеркнул, что все военные объекты в Арктике будут готовы чётко по плану.”	<i>(Pavel Zaroubine)</i> « Aujourd'hui, lors de la réunion du Collège de Défense, Sergueï Choïgou a souligné que toutes les installations militaires de l'Arctique seraient prêtes en suivant exactement nos prévisions. »
02'28"	<i>(Министр обороны РФ Сергей Шойгу)</i> „То, что мы должны завершить всю эту работу к 2020 году, в этом, надеюсь, ни у кого сомнений нет. Во всяком случае и наши финансовые возможности, и планы нашей страны гарантированно обеспечивают создание инфраструктуры на севере.”	<i>(Sergueï Choïgou, ministre de la Défense russe)</i> « J'espère que personne n'a de doutes sur le fait que nous devons terminer tout ce travail d'ici 2020. En tout cas, nos capacités financières, ainsi que nos prévisions garantissent la création d'infrastructures dans le Nord. »
02'54"	<i>(Павел Зарубин)</i> „Особое внимание к	<i>(Pavel Zaroubine)</i> « Aujourd'hui l'attention

Durée	Texte russe	Texte français
	<p>Арктике сегодня предопределяет стабильное экономическое развитие всей России в будущем: здесь подавляющая доля общероссийских и общемировых запасов полезных ископаемых.» 3'10"</p>	<p>particulière que nous portons à l'Arctique conditionne un développement économique durable de toute la Russie dans l'avenir, car ici se trouve une part écrasante des réserves minières russes et mondiales. »</p>

Источник: <https://www.youtube.com/watch?v=3aLzRfW8yd8>

Подвижный береговой ракетный комплекс «Бастион»

ПБРК «Бастион» предназначен для поражения надводных целей

Принят на вооружение: 2010 год
Место дислокации: 11-я отдельная ракетно-артиллерийская бригада Черноморского флота, дислоцированная под Анапой

Средства обнаружения целей:

- Вертолетный комплекс целеуказания (ВКЦ)**
- Головной командный пункт**
- Самоходная РЛС обнаружения воздушных и надводных целей «Монолит-Б» (ПРЛК)**
Максимальная скорость: 60 км/ч
- Самоходные пусковые установки (СПУ) – 4 ед.**
Экипаж – 3 человека
Максимальная скорость: 70 км/ч
Кол-во ракет: 2 ед
- Машина боевого управления (МБУ)**
Экипаж: 4 человека
Максимальная скорость: 75 км/ч

Технические характеристики ПБРК «Бастион»

Максимальная удаленность от берега: 200 км

Время развертывания из походного положения в боевое: до 5 мин

Максимальный боекомплект комплекса: 24 ПКР «Яхонт»

Боевое дежурство без вспомогательных средств: 24 часа

— Данные целеуказания — Информационный обмен между командными пунктами — Команда на пуск — Траектория полета ракеты

Технические характеристики сверхзвуковой самонаводящей ракеты ПКР «Яхонт» *

Дальность полета: до 300 км
Высота полета: на маршевом участке - до 14 км, на конечном участке - до 10 м
Максимальная скорость: 750 м/с
Масса боевой части: 200 кг
Диаметр: 720 мм

Длина: 8,6 м

*Экспортное наименование, в РФ - П-800 «Оникс».

Редактор: Екатерина Шевалье Дизайнер: Григорий Белозеров

АРГУМЕНТЫ
ФАКТЫ ARG.RU